

Megjelenik  
szombaton délelőtt

Egyes szám ára

**10**

fillér

# ZEMPLÉN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-  
hivatal: Vármegyeháza  
Telefon: 109.

Egyes szám ára

**10**

fillér

## Zemplénavármegye különös szeretettel és bizalommal üdvözl Teleki Pált, az új miniszterelnököt,

aki a keresztény nemzeti reformpolitikát  
teljes erővel viszi a győzelem felé

A Nemzeti Egység zempléni szervezetei üdvözlő  
táviratokban lelkes bizalmukat és ragaszkodásukat  
fejezték ki a tokaji képviselő kormánya iránt

A nemzet közvéleménye általános megnyugvással és teljes megelégedéssel fogadta gróf Teleki Pál kormányának bemutatkozását, mert gróf Teleki Pál megbízatásában és a kormány megalakításának körülményeiben biztosítékát látja annak, hogy az új kabinet működése egyenes folytatása lesz Gömbös Gyula, Darányi Kálmán és Imrédy Béla célkitűzéseinek s töretlenül őrzi meg mindazokat

az eszményeket, amelyek az előző kormányokat vezették mind a belpolitikában, mind pedig a magyarságnak a külfölddel való viszonyában. Befelé a szükséges és elodázhatatlan reformok gyors ütemben való végrehajtása, — az égető szociális problémák sürgős orvoslása, — kifelé pedig kipróbált és hűséges barátainkhoz való ragaszkodás lesz Teleki Pál programjának gerince.

zenek fel, elkedvetlenítsenek, kiábrándítsanak egy tisztahitű embert,

de szétmorzsolódtak s tehetetlennek bizonyultak azzal a politikával, azzal a programmal szemben, amelyet a megbuktatott kormány képviselt, azzal a népi, fajvédő gondolattal szemben, amelynek dinamizma Gömbös Gyula kormányzása óta egyre nőtt

s betöltötte, csontja velejéig áthatotta az egész nemzeti közvéleményt.

## Ez az út jobbra vezet!

Teleki Pál gróf másodizben került a magyar kormány élére. Ez a gerinces, puritán politikus és tudós, aki már a trianoni kálváriát is megjárta és akinek egyéni és személyes győzelmét is jelenti az a müncheni határozat, amelynek eredményeként a trianoni bilincsek az ország testéről részben lehullottak, súlyos tapasztalatokkal gazdagon tért vissza a miniszterelnöki székbe.

Ezek a tapasztalatok megerősítik bennünk azt a feltétlen meggyőződést, hogy az új miniszterelnök a belső revízióért folytatott harcában is

győzni fog a reformpolitika nyílt és alattomos ellenségeivel szemben

és éreznie kell, hogy nem csak a maga erejére, hatalmára támaszkodva kell megvívnia a harcot ezekkel az ellenfelekkel, hanem

maga mögött találja azt a nagy nemzeti energiát is,

amely az elmúlt tragikus és zavaros napokban már pusztán jelenlétével is bebizonyította, hogy nélkülül és ellenére Magyarországon többé politikát csinálni nem lehet, maga mögött találja azt az egységes nemzeti közvéleményt, amely haladást, reformokat követel s a nemzet útját nem tudja és nem is akarja másként látni, csak úgy, hogy ez az út jobbra vezet...

## Új bizottsági tagok a felszabadult Zemplénből

Még 14 törvényhatósági bizottsági tagot nevez ki  
a belügyminiszter

A Magyar Szent Koronához visszacsatolt felvidéki területek közigazgatásáról szóló 1710/1939 M. E. sz. rendelet értelmében Zemplénavármegye törvényhatósági bizottságát a felszabadult területek lakosságának képviselői címen 30 új taggal kell kiegészíteni, akiknek egy részét a vármegye főispánja hívja be a régebbi járási képviselőtestületek olyan választott tagjai közül, akik a vármegye területén laknak.

Dr. Fáy István főispán a felszabadult területekről a következő új bizottsági tagokat hívta be ennek alapján Zemplénavármegye törvényhatósági bizottságába:

**A királyhelmecei járásból**  
Szkklár János g. kat. plébános Kis-dobra, Kocska János földműves Bély, dr. Kiss László ügyvéd Ki-

rályhelmece, Laval Endre földműves Nagykövesd, ifj. Dakó József földműves Királyhelmece, Dodek Jenő r. kath. plébános Bély, Virágh Béla ref. esperes, országgyűlési képviselő Királyhelmece, dr. Szmercsányi Vidor ügyvéd Királyhelmece, Cziganyi György földbirtokos Bély, Csontos Kálmán földműves Nagygéres.

**A sátoraljaujhelyi járásból**  
Incziger György r. kath. plébános Céke, Bán Imre gazdálkodó Mihályi, Jankovszki Mihály gazdálkodó Garany, Vargovcsik Sándor tanító Nagykázmér, Svitanics János gazdálkodó Bodzásujlak, Ferik Mihály gazdálkodó Barancs.

A még hiányzó 14 bizottsági tagot a belügyminiszter fogja ki-nevezni a főispán javaslatára.

## Zemplénavármegye örömmel köszönti a kormányelnököt

Természetes, hogy a megnagyobbodott Zemplénavármegye nacionalista dolgozó magyarsága a legelsők között s a legmelegebben fejezi ki őszinte örömét és teljes bizalmát az új miniszterelnökkel szemben, mert hiszen gróf Teleki Pál a tokaji kerület egyhangulag megválasztott országgyűlési képviselője, akinek személye a tokaji kerületen keresztül és egyéb zempléni kapcsolatai révén is különös nagybecsülésnek és meleg rokonszenvnek örvend.

Az új miniszterelnök megbízatásának híre a vármegye lakosságában mély és örömteli visszhangra talált.

A Nemzeti Egység zempléni községi szervezetei és egyéb társadalmi testületei egymásután siettek táviratilag kifejezni bizalmukat és ragaszkodásukat az új miniszterelnök iránt,

akinek Európa-szerte elismert tekintélyét és hatalmas tudását, végtelen puritánságát, szerénységét és férfias nyíltságú egyenes gondolkodását, valamint a föld népével szemben kifejezésre juttatott nagy szeretetét már volt alkalma

tüntető módon elismerni.

Az új miniszterelnök zempléni látogatásai és megnyilatkozásai csak fokozták azt a rendkívül bensőséges viszonyt, amely a vármegye és az új miniszterelnök között fennáll.

Mindössze néhány hete annak, hogy a vármegye közönsége körében üdvözölhette az új kormányelnököt, akinek sárospataki, tokaji és szerencsi látogatásai során is meggyőződhetünk, hogy

a mai válságos időkben a legalkalmasabb személyi képességekkel és tulajdonságokkal rendelkező nagynevű magyar politikus került a keresztény nemzeti reformpolitika élére.

Gróf Teleki Pál is bizonyosságát láthatta itt annak, hogy Zemplénavármegye mindig a legelső lesz, amely szívvel-lélekkel alátámasztja majd azt a harcot, melyet az új kormányelnök bejelentett a magyar és szociálisabb Magyarország megvalósítása érdekében.

## A reformpolitika további utja

Teleki Pál gróf a Nemzeti Egység pártjában elmondott nagyszabású bemutatkozó beszédében hangsúlyozta, hogy

kormányalakítása nem átmeneti vállalkozás,

hanem folytatása a megkezdett munkának.

Nincs irányváltás, a reformjavaslatok változatlan formában kerülnek kivitelre, — mondotta —

s a mélyen szántó beszédből megnyugvással állapíthatja meg a nemzeti közvélemény, hogy

azok az erők, amelyek szöveterkeztek és összefogtak vitéz Imrédy Béla kormánya, politikája, programja és szándékai ellen,

csupán arra bizonyultak elegendőnek, hogy személyi válságot idéz-

nál

0 fillér.  
al 30 fillér.

zene.

ÉN

LAP  
Előfizet-  
félre 2:40 P.  
szerkesztő-  
felelős kiadó:  
Zemplén Könyv-  
adó R. T.

közkör-  
ik nap-  
szerelési

hivata-

László

EN

GE

rak!

lat

tér 3

## Emelkedő bevételek — új városfejlesztési lehetőségek Sátoraljaujhelyben

A Felvidék egy részének felszabadulása egycsapásra megváltoztatta az elsoványodásra itélt Ujhely helyzetét. Szerencsés központi fekvése, s messze környékének viszonyterése új életet hoz a tespedő városba.

Ujhely szebb jövőjének kialakulása a város forgalmának látható megélénkülése mellett a számok rideg, de csalhatatlan adataiból is megállapítható. Nagy arányú emelkedés mutatkozik ugyanis a város bevételeiben, s ha ezek az adatok nem is nyújtanak még elfogadható számítási alapot, városfejlesztési szempontból már is figyelembe veendőek.

Jelentékeny mérvben emelkedik a kövezetvám, s ezzel az uttestek burkolásának régen megoldást

váró kérdése látszik megoldható-nak. Nagy jövedelem emelkedés mutatkozik a város háztartását érintő fogyasztási adóknál és a helypénz jövedelemnél is.

A bor-, szesz- és husfogyasztási adók és a helypénz bevételi többlet, valamint a gyártelepi városrészből befolyó adótöbblet a községi pótdó kulcs kedvező alakulásán kívül olyan beruházási kiadásra is nyújthat fedezetet, melyek úgy a munkaalkalom nyújtásával, mint a város fejlődésének előmozdításával szebb korszakát nyithatják meg Sátoraljaujhelynek.

A város vezetőségének terhes, de hálás feladatát jelent a változott körülmények és kedvezőbb anyagi lehetőségek mellett a fejlődés új, helyes irányát megszabni.

## Börtönbüntetéses ítélet a Dercsényi—Scheitzner ügyben

A sátoraljaujhelyi királyi törvényszék Köröskényi tanácsa hétfőn hirdetett ítéletet a többrendbeli közokirat hamisítással és hivatali sikkasztással vádolt Dercsényi László volt vármegyei gazdasági felügyelő és Scheitzner Károly volt gazdasági segédfelügyelő bűnügyében.

Az ítélet hirdetést megelőző nyolc napi főtárgyalás során, melyet a bíróság részben Tiszaluc és Gesz-

tely községekben tartott meg, az inségbuza kiosztás körül történt visszaélések ügyének tisztázására 150 tanut hallgattak ki, akiknek nagyrésze terhelő vallomást tett.

A bíróság egyrendbeli hivatali sikkasztásban találta a vádlottakat bűnösnek, s ezért Dercsényi Lászlót félévi, Scheitzner Károlyt egyévi börtönrre ítélte. A vád és a védelem felebbezése folytán az ítélet nem jogerős.

## Az erdőhorvati téli gazdasági tanfolyam hallgatói Sárospatakon

Mint legutóbb megírtuk, Erdőhorvati községben február 25-én zárul be az idei háromhónapos téli

gazdasági szaktanfolyam, amelynek hallgatói a károlyfalvai tanfolyam résztvevőivel együtt szer-

## A pápák sora és a világ vége

Írta: Dr. Lukáts József

Amikor az egész világ az elhunyt pápa halálával s utódjának megválasztásával foglalkozik, a világ legragyogóbb koronája lett árva és legnagyobb hódolattal övezett hatalma gazdátlan — nem lesz érdektelen e nagy történelmi ténnyel összekapcsolt ama jövődőlésről szólni, amely a pápai szék birtokosainak nevével kapcsolatban a világ végének idejét is meghatározza.

A jövődőlés a történelmi bizonyítás valószínűsége szerint a tizenkettedik század derekáról való.

Némi eschatológiát szemlélhetünk benne, amely a világ végének idejét akarja megszabni, amelyről az Írás szerint még az angyalok sem tudnak.

Minden esetre érdekes téma, mert ez minden kor, minden emberét foglalkoztatta. Hivők és hitetlenek bibelődtek a nagy utolsó dolog korának megállapításával, tudós és tudatlan egyaránt próbált valamit mondani. A kereszténység első ezredének végén támadt chliasmus a világ végének közelségével szólítja kora emberiségét a megtérésre s így akarja a nagy összeomlás előtt a vég közelségének rettenetességével az Égtől elgurult lelkek sokaságát Istenhez visszavezetni.

Romantikus színűre ez a tény ugyan nem festi az emberi lélek horizontját, de nem tagadható, hogy minden okkult, azaz titokzatos dolog erősen érdekli még a csupán materialista embert is. Az a vég, csak az a vég — amelyet feledni szeretnénk — Adám ajkán keresztül az egész emberiség elhangzó panaszos szava, mert azt kikapcsolni óhajtaná tudata tartalmából.

Hiu és hiábavaló törekvés, mert a teremtés és bünbeesés nagy ténye anakronizmussá sohasem válik még az idevágó hipotézisek erdőinek ellenére sem. A vég gondolata minden sejtelmes aggodalmával folyton kísér bennünket, akár az árnyék s előle sohasem fogunk megmenekülni.

Mikor lesz a világ vége? E kérdésre akar megfelelni Malachias, Down (Írország) püspöke. Válaszának anyagát körülírászerűen a pápák uralkodásához fűzi. A világ legnagyobb hatalma hordozóinak történetéhez kapcsolja és méri a világ végének pontját.

Jövődőlése száztizenkét rövid jelszóból áll, s ezek 1143-tól (II. Corlestin) kezdve a világ végéig uralkodó pápákat jellemzik.

A jövődőlés történetkritikai méltatását mellőzöm. Eredetiségét, szövegépségét, közzétételének időpontját nem bolygatom, mert azok messzire nyújtanak a történelmi reflexiókat. Lehet, hogy az egész

án tanulmányi kirándulást rendeztek Sárospatakra.

A nagyszerűen fegyvermezett tanfolyamhallgatók Körössy Dániel járási gazdasági felügyelő vezetésével legelőször a hősök emlékművéhez vonultak, ahol ünnepélyes keretek között helyezték el az emlékezés koszorúit. A emlékműnél vitéz Juhász József erdőhorvati-i gazda mélyenszántó hazafias beszédet mondott, amelyben fogadalmat tett az egyetemes magyar összetartás mellett. Jósai Sándor rendkívül hatásos szavai után az erdőhorvati-i gazdaságunk énekelt Czirdky László tanító-karnagy vezényletével, ami után az ünnepség véget ért.

A hősi emlékműtől a Furmint sertéshizlaló telepére vonultak a tanfolyamok hallgatói, majd a várat, a főiskolát és a Csajka-pincészetet látogatták meg. Délben a Mudrany-teremben közeledően vettek részt a hallgatók, kiknek sorában ott láttuk menetelni Erdőhorvati község mindhárom felekezetének vezető lelképásztorait is, akik részvételükkel beszédes tanujelét adták a község lakóit átható és felekezeti különbséget nem ismerő testvéri összetartásnak.

A kitűnően sikertült tanulmányi kirándulás megszervezésével Körössy Dániel járási gazd. felügyelő,

## Megalakultak a pataki járás hegyközségei

A sárospataki járás területén most alakultak meg a hegyközségek az egyetlen Erdőhorvati kivételével, ahol a február 7-re kitűzött alakuló közgyűlésen a tagok megtagadták a megalakulást és kivonultak a gyűlésről.

A járás hat hegyközségi székhelyén a következő vezetőséget választották meg:

Sárospatakon elnök: Nagy Ernő, hegybíró még nincs és 4 választmányi tag.

Tolcsván elnök: Constantin Ta-



Főlerakat: Sátoraljaujhelyi Kereskedelmi R. T. Jobb üzletekben kapható!

tanfolyamvezető és Buday Imre ref. tanító, h. tanfolyamvezető újabb bizonyosságát adták értékes és eredményes közérdekű munkásságuknak.

más, hegybíró még nincs és 2 választmányi tag.

Vámosujfalun elnök: Otrosinka Gyula, hegybíró: Fürjesi Ferenc és 2 választmányi tag.

Herceghutón elnök: ifj. Kerli József, hegybíró vitéz Tompai Ignác és 2 választmányi tag.

Bodrogzsadányban elnök: Janik Jenő, hegybíró Berei Ferenc és 2 választmányi tag.

Bodrogolasziban elnök: Szabó Gyula, hegybíró Koleszár Miklós és 4 választmányi tag.

profécia — köznyelven szólva — kortesfogása volt Simonelli orvietói kardinális pártjának 1590-ben, mindez azonban semmit sem tör le érdekességéből, amely különösen az utóbbi évszázadokban kíséri.

Különösen heraldikai szempontból emelkedik a jövődőlés a határozottság némi fokára, amikor a jövődőlés a pápák családi cimereit is csaknem pontos vonatkozással jelzi.

Szent Bernárd, különben Melachiás élettörténetének írója, megjegyzi Melachiásról, hogy a jövődőlés kegyelmével megáldott volt.

Egy század pápáinak történelmi képében mutatom meg Malachiás jövődőlésének tartalmát.

1829-ben XVI. Gergelyt választották meg pápának, akiről éppen a századik jövődőlés szól: *De balneis Heturriae*. A nevezett pápa csakugyan Heturriából, Toscanából származott, ahol híres fürdőhelyek vannak. Talál IX. Pius jövődőlési mottója — *Cruz de cruce* — aki a Savoiaháza keresztjétől sokat szenvedett.

XIII. Loó — *Lumen de coelo* — csillag az égből — verse szintén összevág a családi cimerevel, amelyben az égen fénylő csillag van. X. Pius — *Ignis ardens* — lángbuzgalmi verse is fedi a mélyesen buzgó hitéletet teremtő pápaság történelmi képét. A világháború első hónapjaiban megvá-

lasztott XV. Benedeket — *Religio depopulata* — az elnéptelenedett hit — jelszavával illeti a jövődőlés, amelynek értelmezését most mellőzöm. A most meghalt XI. Pius — *Fides intrepida* — mottóval jelzett a jövődőlésben, azaz — rettenthetetlen hitű és bátorságú. Hogy ez a sürített jellemzés mennyire plasztikusan jellemzi a megboldogult pápát, uralkodásának minden mozzanata igazolja a szemünk előtt lepergő történelem számos tényével.

A napokban megválasztandó pápa jövődőlési sora — *Paster angelicus*, angyali pásztor. Ennek történetét még a jövő fátyola fedi szemünk előtt, így hozzá sem szólhatunk.

A megválasztandó pápa után a jövődőlés vers-sorai szerint még hat pápa fog ülni Szent Péter trónján. Ezeknek mottói: *Paster et nauta* — pásztor és hajós; *Flos florum*, virágok virága; *De medietate lunae*; *De labore solis*; *De gloria divae*, e három utóbbi versnek nehéz most még értelmi és történelmi magyarázata, s az a közelgő jövőre vár.

Tárgyunk szempontjából döntő fontosságú és a jövődőlés száztizenketedik verse, amely az utolsó pápáról szól s ennek uralma után a beálló világ végét hirdeti s az utolsó ítélet megtörténéséről beszél. A jövődőlés szerint: A római szentegyház utolsó üldözé-

## 150 kereskedő és iparos kéri a Rákóczi-utcai piac visszahelyezését

Évtizedek óta a Rákóczi-utcán volt elhelyezve Ujhelyben a zöldség és gyümölcs piac. A város átmenetileg áthelyezte a piacokat, s így a „kispiac” is elvesztette megszokott élénk hetivásári képét.

Az intézkedés súlyosan érintette a Rákóczi-utcai kereskedők és iparosok érdekeit, de nem találtakozott tetszéssel az érdekelt gazda

és vásárlóközönség köreiben sem.

Most azután 150 kereskedő és iparos kéri a zöldség és gyümölcs piac visszahelyezését. A város rövidesen foglalkozik a kérelemmel, mert a célszerűség és az érdekeltek egyhangú óhaja is azt kívánja, előreláthatólag ismét régi forgalmát nyeri vissza a „kispiac”.

## Csűrös Zoltán előadása a sárospataki Move-ban

A sárospataki Move február 16-án, a község háza közgyűlési termében tartotta meg rendes heti táborozását, amelynek egyetlen tárgya Csűrös Zoltán vármegyei munkaközponti titkár nemzetpolitikai előadása volt, „Zsidókérdés a Move szellem tükrében” címen.

Szépszámu hallgatóság jelenlétében nyitotta meg vitéz Füzeses Sándor járási főszolgabíró, helyi elnök a táborozást s meleg szavakkal üdvözölte a Sárospatakon közismert előadót.

A közel ötnegyedórás előadás — pártpolitikától mentesen — ismertette a legújabb magyar eseményeket s megrázó erővel muta-

tott rá azokra az aknamunkákra, melyek alattomosan támadnak hátba mindenkit, aki férfias nyíltsággal nyul a zsidókérdés és föld-birtokreform történelmi jelentőségű megoldásához.

Élesen elítélte az ablakverős, fokosos antiszemitizmust s helyette a zsidóság gazdasági és politikai tulhatalmának célszerű felszámolását ajánlotta, komoly és tervszerű munkával.

Beszédének végén megrázó szavakkal szólította fegyverbe lelkes hallgatóságát a magyar reformpolitika pártkereteken áttörő győzelmének kivívására.

## A „Gyimesi vadvirág” Alsómihályiban

A „Magyar a Magyarért”, akció keretében február 12-én este nagy sikerrel adták elő az alsómihályi műkedvelők a volt „Izra” szálló nagytermében a „Gyimesi vadvirág”-ot táncmulatsággal egybe-

sekor római Péter fog ülni a pápai trónon. Ez sok megpróbáltatás közben kormányozza juhait, amelyek multával héthalmu várost (Róma) lerombolják s a rettenetes Bíró meg fogja ítélni az ő népét. Amen.

E verssorról fejeződik be Malachias jóvendőlése, amelynek hitellességét századunk elején J. Maitre abbé próbálta meg bebizonyítani.

A sok kíváncsisággal boncolt életkérdések közül talán a legizgatóbb a jövő nagy kérdésének, a végnek megoldása. Bár ez a megfejtés teljesen a lehetetlenséggel határos az ember részéről, a találgatások özönét mi sem fogja megállítani, amíg az embert a tudásvágy szomjusága üzi és hajszolja a földtekén. Mivel azonban a rejtelmesebb dolgok megfejtése a hétköznapi kérdéseknél mindig jobban érdekli az embert, természetesen kell tartanunk, hogy a pápák történetével kapcsolatos világvégét összekötő Malachias-féle jóvendőlés még sokáig fogja foglalkoztatni a világ kíváncsiságát, anélkül, hogy annak bizonyosságáról meggyőződést szerezhetnénk.

Meddig tart a még hátralévő s megjövendő hét pápa uralkodásának az ideje, csak az Isten tudja. Ilyenformán kissé még várhatunk mi, a jelen nemzedék, míg az egek erői megindulnak s feltűnik az Emberfiának jele az égen.

köve. Eseménye volt ez nem csak a falunak, hanem az egész környéknek is, mivel ez volt 20-év után az első, műsorral egybekötött magyar bál. Teljes erkölcsi és anyagi siker koronázta a szép előadást.

A szereplők áthatva attól a tudattól, hogy most már nem kell látniok iróniára torzult idegen arcokat a magyar nyelv és motívum szépségeinél — egész szívvel és a legjobb teljesítményükkel játszottak. Falusiak, falusi képet hoztak a színre s a kép hű és teljes volt.

Jó volt Nagy Mariska a „Magdolna” és Dohos Sárka a „Mária” szerepében. „Fabián Gyurkát” szinte megtestesülve lehetett látni Nagy Sándor alakításában. Nagyon szép volt a „gazdag Balánka Imre” magabeszállása Hrabovszki János személyében és Szathmári Béla lelkiatyai komolysága. A derűtség, amelyet a kitűnően játszó Sipos Józsa és Szegedy Béla keltett, mindenkit felvillanyzott. Laczko Juliska és a „veszekedős” Balogh Bözsike elsőrendű alakítást nyújtottak. Héczey Pista, Szegedy Ilus, Egreczky János és Zsiday Lulu szintén nagy sikert arattak. Jól alakított Szegedy László szerepében. Nagyon szép képet alkottak Vajda Irénke, Hrabovszki Andor, Sperling János, Zámbo László, Hrabovszky Piroška és a többi vőfély és koszorus lányok is. Szóval minden sikertült s mindenki nagyon meg volt elégedve. Itt meg kell azonban emlékeznünk még özv. Balogh Györgyné urnó és Bottka Gyuszi szobrász-művész érdemeiről is, akik a darabot rendezték s fáradságukkal sikerre is juttatták.

**N**incs  
Aspirin-tabletta  
»Bayer«-kereszt  
nélkül!

Utassítsa vissza a tablet-  
tát, ha nem látja azon a  
»Bayer«-keresztet.



## Két rendőrtanostályt helyeznek el Ujhelyben

A megszállott Felvidék felszabadításával kapcsolatosan a vidéki főkapitányság hirdetményben hívta fel a felvidéki lakosságot, hogy az érdeklődők próbarendőri kinevezés iránti kérvényeiket nyújtsák be az illetékes rendőrkapitánysághoz.

A pályázati hirdetményre több ezer kérvény érkezett be s a próbarendőrök sorozása a legközelebbi napokban történik meg. A tanfolyamok március első napjaiban már meg is kezdik műkö-

désüket.

Értesülésünk szerint Ujhelyben mintegy 120-as létszámmal két tanostályt fognak elhelyezni, még pedig a volt cseh rendőrségi és pénzügyőri laktanyában.

Az egyévig tartó tanfolyamok hallgatóival örvendetesen szaporodik Ujhely fogyasztó közönségének száma, s így a rendőrtanostályok felállítása a város gazdasági életének fejlődése szempontjából nagy jelentőséggel bír.

## Nagyszabású árleszállítás az ujhelyi husipari fronton

Több ízben szóvá tettük lapunk hasábjain, hogy a sátorlajuhelyi husarak leszállítása indokolt lenne. Az árleszállítással ugyanis a forgalom nagymérvű emelkedése várható, s a nagyobb fogyasztás révén a viszonylag magas vágatási költségek ellenére is megtalálják az ujhelyi mészárosok számításait.

Most azután bizonyára általános meglepedést kelt a hír, hogy az olcsóbb beszerzési lehetőségek és a haszonkulcs leredukálása folytán nagyszabású árleszállítást határoztak el az ujhelyi husiparosok, akik az olcsóbb árakat azonnal életbe is léptették. A marhahus kilóját 1 pengőért, a pecsenyehusét 1.20 pengőért, a borjuhust 1.40 és 1.60 pengőért adják, s a háziasszonyok örömmel vásárolják az olcsóbb árban beszerezhető fontos élelme-

zési cikket.

Az ujhelyi husiparosok foglalkoztak a már korábban 1.40 és 1.60 pengőre leszállított sertéshusarak további árleszállításának kérdésével is, azonban a magas és az egyre növekvő kereslet és a tovább szilárduló sertéshus miatt egyelőre nem kerülhet sor a sertéshus árának újabb leszállítására.

A nagyarányú husár leszállítással kapcsolatban olyan hírek is forgalomba kerültek, hogy az olcsó husat gyengébb minőségű állatok levágásával hozzák forgalomba a mészárosok. Ennek a híresztelésnek valótlanságáról meggyőződöttünk, mert Ujhelyben továbbra is első osztályú marhák és hizott ökrök husát árusítják leszállított árakon.

## Lakhatatlanok a róm. kat. templom körüli építmények

Döntő lépés történt a róm. kat. templom körüli tér városfejlesztési szempontból rég óta sürgős rendezést kívánó ügyében.

Csütörtökön délelőtt vegyes bizottság vizsgálta felül a templom alatt éktelenkedő bódékat. A tüzrendészeti, egészségügyi és műszaki szempontból megtartott helyszíni szemle beigazolta, hogy az építmények legnagyobb részben lakhatatlanok és használhatatlanok.

Az épületek hatóságilag megállapítandó lakhatatlansága esetén

méltányos megváltási ár ellenében bizonyára könnyen megszerezhetőek lesznek a tér rendezésének céljaira.

**MINDEN  
GONDJÁT  
ELFELEJTI**

**Ha OLVAS**  
Iratkozzék be LŐW MÁRTON  
KÖLCSÖNKÖNYVTÁRÁBA,  
havonta 1-20 pengőért minden értékes  
könyvet elolvashat. Kazinczy-utca 1.

## HIREK

— **Baross Gábor az Országos Földhitelintézet alelnöke.** Az Országos Földhitelintézet február 9-én tartotta meg évi rendes közgyűlését, amelyen Tasnády Nagy András helyére, aki igazságügyminiszterre történt kinevezetése következtében erről a tisztségről lemondott, Baross Gábort, a sátoraljaujhelyi kerület országgyűlési képviselőjét választották meg az intézet alelnökévé. Baross Gábor évekkal ezelőtt, mint pénzügyminiszteri tanácsos, kormánybiztos volt az Országos Földhitelintézetnek. Most az átszervezett és jelentőségében hatalmasan megnövekedett intézet ügyvitelében Barossnak jelentékeny szerepe lesz a kormány birtokpolitikai terveinek végrehajtásánál.

— **Uj jogi doktor.** Kovács Imre sátoraljaujhelyi jogszigorlót, id. Kovács Imre Sátoraljaujhelygyártelepi állomásfőnök fiát a budapesti Pázmány Péter Tudományegyetemen a jogtudományok doktorává avatták.

— **Kinevezések.** A vármegye főispánja dr. Túrós Dezső királyhelmeci ügyvédet, továbbá dr. Ablonczy Endre tb. szolgabíró és dr. Garas István díjtalan közigazgatási gyakornokot, díjas vármegyei közigazgatási gyakornokká kinevezte. Az alispán dr. Turós Dezsőt a vármegyei árvaszékre, dr. Ablonczy Endrét a központba és dr. Garas Istvánt a bodrogkereszturi főjegyzőhöz osztotta be szolgálattételre.

— **Áthelyezés.** A vármegye alispánja vitéz dr. Szaplóczay Gábor tb. szolgabíró a vármegye központjába osztotta be szolgálattételre.

— **Országzászlót kap Sárospatak.** Az Ereklyés Országzászló Nagybizottság sárospataki alakulata legutóbbi gyűlésén elhatározta, hogy ez év tavaszán Sárospatakon felállítja az országzászlót. Az országzászlót a határőr-laktanya előtt, a Levente-téren helyezik el.

— **A MANSZ leánykör teadélutánja.** Táncdal egybekötött műsoros teadélután rendezte a Mansz leányköre február 21-én a Vigadó összes termeiben. A műsort a Mansz leánykör kiváló műkedvelő gárdája szolgáltatta.

## Négy-négy évi fegyházra és pénbüntetésre ítélték az ujhelyi valutacsempészeket

A budapesti büntetőbíróvárosi bíróság Dorosy-tanácsa szombat délben hirdetett ítéletet Schwartz Lajos Jenő és társai nagyarányú valuta és aranycsempészési bűnperében. A vádlottak *Sátoraljaujhelyen keresztül hosszabb időn át mintegy tízmillió pengő értéket csempészték Magyarországból Csehszlovákiába*, innen pedig Krakóba. A törvényszék bűnösnek mondta ki Schwartz Artur, Goldreich Sámuel, Rozenberg Dávid, Teitelbaum Nátán, Teitelbaum Sámuel, Brach Salamon, Friedmann József Koppel és Goldreich Jeremiás vádlottakat, folytatólagosan és üzletszerűen elkövetett visszaélés bűntetésében és ezért fejenként négyévi

*fegyházra ítélte őket.* Rosenberg Dávid ezenkívül 8000 P pénzbüntetést, a többi kilenc vádlott pedig fejenként 6000 pengő pénzbüntetést kapott. Brach Irmát bűnsegédi bűnrészeség miatt hat hónapi börtönre és 500 pengő pénzbüntetésre ítélték.

Az ítélet indokolása szerint, *a vádlottak a hazadrulás határán járó cselekményt követték el*, amikor a magyar gazdasági élet rendjét és biztonságát veszélyeztették súlyos bűncselekményeikkel.

A bizonyítási eljárás adatai szerint *hitvány anyagi haszonlesésből, a nemzet gazdasági kifosztására tervszerűen megszervezett bünszövetkezet tagjai voltak.*

### — Magyar buzából sült kenyéren élt XI. Pius pápa.

Az ujhelyi Move legutóbbi táborozásán, mint azt lapunk más helyén megírtuk, v. Lehoczky Lajos elnök kegyeletes szavakkal emlékezett meg az elhunyt pápáról. Technikai okokból a megemlékezés szavait itt közöljük: „XI. Pius, a gyermekek és fiatalság jövőjéért, a családi élet tisztaságáért sikrasszállt. A magyar Alföld buzájából sültette a kenyerét. Magyar emberrel íratta meg a világegyház törvénykönyvét (Serédi). A kongresszus alkalmával a világ szemébe mondta, hogy az ezeréves Magyarország 900 év óta keresztény kultúrából él ezen a földön és aki mást mond, nem becsületes ember. Szeretettel gondolt ránk. Becsületes emléket kegyelettel megörizzük.”

— **Áthelyezés.** Vitéz Becskeházy Sándor m. kir. alezredes Ungvárra áthelyezték. A távozó alezredes az alábbi sorok közlésére kérte fel lapunkat: „Husz évi itt tartózkodásom alatt oly sok és jó baráttra tettem szert, hogy azokat lejárni lehetetlen. Fogadjátok ezúton hálám kifejezését. Isten áldjon meg benneteket. Vitéz *Becskeházy* alezredes.”

— **Cserkészek farsangi táncmulatsága.** A sátoraljaujhelyi piarista gimnázium cserkészcsapata február 19-én d. u. 5 órai kezdettel rendezte vidám farsangi ünnepélyét, amelyen vendégeket szívesen lát a rendezőség.

### — „János vitéz” előadása Olaszliszkan.

Az Olaszliszakai Szent Gergely Kórus február 11-12 és 13-án Bakonyi-Heltai dr. Kacsóh „János vitéz” című daljátékát adta elő páratlan sikerrel. A helybeli intelligenciával az élén minden este nagyszámu közönség gyönyörködött nemcsak a leggondosabban betanított jelenetekben és ügyes diszletezésben, hanem a legteljesebb méltánnyal és elismeréssel fogadta — János vitéz — örökszép dalainak az egyszerű falusi kórustagok és leányok által elérhető legmagasabb teljesítményét is. A rendezés és betanítás nehéz munkáját példás rátermettséggel oldották meg dr. Hettmanek Ferenc r. k. kántor-tanító és Varga János tanító, akik közül az előbbi a címszerepet alakította pompás sikerrel.

— **A Légoitalmi Liga Sátoraljaujhelyi Csoportja** február 26-án vasárnap délelőtt fél 12 órakor a Városi Színházban tartja évi rendes közgyűlését.

— **Pályázati hirdetés.** A Városi Közművek igazgatósága 1939. évi március 1-től 1939. évi december 31-éig terjedő időtartamra pályázatot hirdet a városi mozgóképszínház cukorkaárúsítás bérletére. Pályázati feltételek a hivatalos órák alatt a Közművek irodahelyiségében megtekinthetők. Zárt, lepecsételt ajánlatok 1939. évi február 25-én déli 12 óráig nyújtandók be a Városi Közművek igazgatóságához.

— **Az erdőbényei r. kat. ifjúság** kitűnően sikerült műsoros estét rendezett a mozi helyiségében. A rendezés Radnai János r. k. tanító érdeme. A tiszta jóvedelmet a templomi orgona javítására fordítják.

— **Református táncestély.** Kitűnően sikerült a sauhelyi ref. magyar asszonyok és a Szenczy Molnár Albert Énekkar jótékony célú táncestélye a Városi Vigadóban, február hó 11-én. A kitűnően sikerült táncesten a ref. társadalom színe javát találtuk ott. A kora hajnalig tartó multság tiszta jóvedelmét jótékony célra fordítják. A jótékony célra felülfizettek: dr. Tóth Alajos 50, Bernáth Aladár, Bernáth Béla és Eperjessy F. 20, Molnár Gyula, Fónyi Zoltán és dr. Fáy Istvánné 10, míg Macsotay József dr. 23 és Kocsa András 2 pengőt fizettek felül. A felül fizetésekért ezúton mond hálás köszönetet a rendezőség.

— **A zemplénagárdi ref. ifjúság** 1939. febr. 18-án este 7 órai kezdettel műsoros előadást és 19-én este 7 órai kezdettel Virágh Béla ref. esperes, országgyűlési képviselő megnyitó beszédével műsoros előadással egybekötött vidám farsangi táncmulatságot rendez.

Pk. 11/1939. sz. 1939/4. vgh. sz.

### Árverési hirdetés.

Dr. Lichtenstein Pál sátoraljaujhelyi ügyvéd által képviselt Jakubovits Májor javára 145 P tőke és több követelés járulékaik erejéig a tokaji kir. járásbíró 1938. évi 1145. sz. végzésével elrendelt kielégítési végrehajtás folytán végrehajtást szenvedőtől 1939. évi január hó 12-én lefoglalt 2607 P 80 fillérre becsült ingóságokra a tokaji kir. járásbíró fenti számú végzésével az árverés elrendeltében, annak az 1908. évi XLI. tc. 20. §-a alapján a fent megnevezett foglaltató javára az árverés megtartását elrendelem és végrehajtást szenvedő lakásán, üzletében Olaszliszkan leendő megtartására 1939. évi február hó 23. napjának délután 1/2 1 órája tüzetik ki, amikor a bíróság lefoglalt butorok, szőlőprés, szüretelő edények, bor s egyéb ingóságokat a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, esetleg becsáron alul is el fogom adni. Azon ingóságokra, amelyeknek a kikiáltási ára egyezer pengőnél felül van, az 5610/1931. M. E. számú rendelet értelmében csak azok árvelezhetnek, akik a kikiáltási ár egytizedrészt bántapénzzel leteszik.

Tokaj, 1939. évi febr. hó 4.

Tóth Mihály

kir. bir. végrehajtó,  
mint bir. kiküldött.

3641/8.

# Minden jó menyasszony most vesz fehérárut!

Vásznak, damasztok, színes ágyneműk, paplanok, szőnyegek, kelenye cikkek

## Klein Kálmán divatházában

SÁTORALJAUJHELY, (HORTHY MIKLÓS-TÉR 1 SZÁM.)

Nagy választékban, olcsó árakon!

Takarékossági bevásárló hely!

Csipkefüggöny anyagok legnagyobb raktára!

1939. Farsangi báli ruha ujdonságok!

Vidékre postán!

## Pusztai királykisasszony

A legújabb magyar film nap-sugaras boldog történet egy szerelmes kislányról, akiért eljött a mesebeli herceg. A szerelmesek romantikus egymásratalálását *Csep-rehy* Béla rendezte meg művészi tökélyvel, a magyaros, szép muzsikát pedig *Lauris* Lajos hangszerelte. *A szombaton, febr. 18-án, vasárnap, 19-én és hétfőn 20-án* bemutatásra kerülő film főszerepeit Szörényi Éva, Szabó Sándor, Csontos, Hajmási, Bilicsi, Dajbukát Ilona és Zala Karola játsszák. Kísérőfilmek: *Dolgos kezek csodái és Magyar Világhírő*.

*Kedden, febr. 21-én és szerdán, 22-én Az őserdő kéme*, német nyelvű dzsungel dráma. Szenzációs felvételek. *Paramount Világhírő*.

*Csütörtökön, febr. 23-án* filléres helyárrakkal *Párisi nászut. Gail Franciska* nagyszerű filmje. Kísérő filmek: *Tannhauser — Keresd a kölyköt*.

## A mostohagyermek

Ki ne tudna esetet saját köréből, hogy — ha csak átvitt értelemben is — a mostohagyermek rikkán kapja azt, amivel az édesgyermeket elhalmozzák. Gonosz mostohák még az élelmet is elvonják a mostoha gyermektől, hogy édes gyermekeiknek kedvezzenek. De a puská gyakran visszafelé sült el, a dédelgetett kedvenc elpuhul, a keményen tartott gyermek meg-edződik. Ha aztán kedvezőbb viszonyok közé kerül, az edzett egyén, a lehetőségeket jobban ki tudja használni, a társadalomnak hasznosabb tagja lesz.

De nemcsak a családban, hanem a gazdaságban a kultúrnövényeink között is vannak mostohák. Például a zab. Soha frissen trágyázott földet nem lát, mindig a vetésszorgó végére kerül, mert — úgy mondják, — élmes növény, soha el nem kényeztetjük.

Igaz, a forgó végén, messze a trágyától, termelése jövedelmezőbb, mint más, kényes növényé, de ez nem jelenti azt, hogy a zab a trágyát nem hálálná meg. Persze idült istállótrágyahiányunk nem teszi lehetővé, hogy a zabnak is jusson trágyaközlés. Pedig meghálálja. Ha közvetlen istállótrágya adagolása nem is célszerű, különböző okokból, műtrágyát adhatunk. A helyesen műtrágyázott zab nem satnya. Haragos zöld, magas, sűrű szárazon dus bugákat lenget a szél, a cséplőgépből pedig nem csurran, hanem omlik a sűrűn változtatott zsákokba a szép, kővér, sulyos mag. A zab „élmes növény”, úgy, ahogy megél sovány talajon is, de élmes annyiban is, hogy ha bőven juttatunk neki táplálékot, azt a legjobban, legjövendelmezőbben használja ki. Mint hogy a zab alá istállótrágyánk nincsen, adjunk alá műtrágyákat: 120—150 kg szuperfoszfátot (vagy mészből szegény talajokon ugyanannyi mészfoszfátot), 60—80 kg pécisót, könnyebb talajokon még ugyanannyi kálisót is. Ezáltal nemcsak nagy maghozamot, hanem magas szalmatermést is kapunk, úgy, hogy, a műtrágyák ára, már a szalmatermésből megtérül és ez megkönnyíti a takarmányozást.

Fizessen elő a „Zemplén”-re

## Néma bált rendez az ujhelyi MOVE

A sátoraljaujhelyi MOVE csütörtöki táborozásán v. *Lehoczky* Lajos elnök kegyeletes szavakkal emlékezett meg az elhunyt XI. Pius pápáról, Magyarország nagy barátjáról. A táborozás résztvevői állva hallgatták az elnök szavait. Ezután az elnök javaslatára elhatározták, hogy a segítségre szoruló MOVE tagok támogatására a legközelebbi hetekben néma bált rendez az egyesület, amely lényegében ünnepi disztáborozás lesz. Dr. *Vajda* Ákos tb. főorvos rendkívül érdekes előadást tartott

ezután. Ismertette azokat a tüneteket, amelyek repülés közben az emberi szervezeten észlelhetők. Orvosi szempontból bírálva a kérdést megállapította, hogy a repülés, ha csak nem különös rekordteljesítményről van szó, egyáltalán nem káros az ember szervezetre.

A figyelemmel hallgatott, igen tanulságos előadást nagy tapssal jutalmazta a hallgatóság, amely azután nagy tetszéssel hallgatta meg *Csaba* Jenő piarista tanár élvezetes felszólalását.

## Nagyszabású társadalmi esemény lesz a Kassai AC első anyaországi szereplése

Előző számunkban hírt adtunk már arról, hogy az előkelő felvidéki sportegyesület, a Kassai AC február 19-én *Ujhelyben* játsza első vidéki anyaországi mérkőzését.

A SAC dr. *Bodeczky* Gyula emlékére rendezett mérkőzésén a békevégek legerősebb és legrokonszenvesebb csapata játszik ismét az ujhelyi pályán, s a jegyelővételből ítélve rekord közönség gyűl egybe az ünnepélyes külsőségek mellett megtartandó mérkőzésre.

A KAC előkelő vezetősége és nagyszámu kísérővel a nagyállomáson délelőtt 9 óra 54 perckor

érkező játékosokat a város vezetősége, társadalmi és a vendéglátó egyesület ünnepélyes fogadásban részesíti. Dr. *Azari Prihoda* József főjegyző a város nevében üdvözlöi a kassai sportvendégeket. A délelőtti folyamán a KAC és a SAC vezetőségéből és játékosából alakított küldöttség a temetőben megkoszoruzza dr. *Bodeczky* Gyula nem rég hantolt sírját.

A mérkőzés után, 6 órakor vacsorán ünnepli a SAC a kassai sportembereket, akik a gyártelepi állomásra 7 óra 56 perckor induló vonattal térnek haza.

## Szakszerűen és olcsó árban készítünk

mindenféle ékszer és órajavításokat jótállás mellett.

Aranyozás, ezüstözés és evőeszközök felújítása rozsdamentes pengével.

**VAJDA TESTVÉREK** MÁV órás és ékszerész  
Sátoraljaujhely  
(Nagyfőzsde mellett.)

Törött aranyat és ezüstöt legmagasabb árban veszünk és cserélünk. Állandó alkalmi vételek.  
ERAX pontos, megbízható sveici óra gyári képviselete.

## A vitéz Bánky társulat előadásait a közönség tüntető szeretete kíséri

A vitéz Bánky Róbert igazgatása alatt álló Magyar Komédia Kamara Színház rövid vendéggjátékait kedden este kezdte meg a Kath. Olvasókör nagyertermében. A kitűnő szintársulat előadásai állandóan emelkedő játégotottság mellett a legnagyobb siker jegyében folynak. Kétségtelen, hogy a Kath. Kör terme nem nyújt kellő lehetőséget az igazi színpadi művészetet reprezentáló társulatnak, hogy kiállításban, de játékban is azt adja, amire képes, s ezért örömmel vettük, hogy a pénteki mozimenter napon a színházban volt alkalmunk látni a kamara színház egy előadását.

A bemutatásra került darabok szereplőiről csak a legjobbakat írhatjuk. Nagy és megérdemelt sikere volt a Nórában Dér Verának, a színház kitűnő hősnőjének. Gazdag skálájú színésznőt ismerünk meg Buday Tusiban. Gálffy Marika az Aranyember Noémi

szerepében hódította meg a közönséget. Az ösztönös tehetség színeit csillogtatta meg Botond Mária különböző szerepeiben.

A férfiak között Thuróczy Gyulát említjük elsőnek, akit mint kedves ismerőst üdvözölt és ünnepezt a közönség. A kitűnő Zilahy Pál, a Nóra Krogstadtjában legjobban tetszett Selley Lajos, a minden szerepében egyformán jó Mihályfi László, Sorr Jenő, Bakos Gyula, Bárdos János a társulat kiváló művészei. Kár, hogy vitéz Bánky igazgatót, mint színészt, nem volt alkalmunk látni.

Megállapíthatjuk, hogy a közönség mindig szeretettel fogja látni Ujhelyben a vitéz Bánky társulatot.

## Tubánál

1 pohár sör 20 fillér.

1 pár virsli tormával 30 fillér.

Minden este

cigányzene.

## MEGHÍVÓ.

A Tolcsvai Takarékpénztár t. részvényesei az 1939. évi február 25-én d. u. 4 órakor az intézet helyiségében tartandó 69-ik évi

## rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

### Tárgysorozat:

1. A jegyzőkönyvHITELESÍTŐK megválasztása.
2. Az igazgatóság és felügyelőbizottság évi jelentése, az évi zárszámadás és a tiszta nyereség felosztására vonatkozó javaslat előterjesztése és ennek alapján a felmentvény megadása.
3. Új igazgatósági tagok választása.
4. Esetleges indítványok.

Figyelmeztetés: 17. §. „Közgyűléseken csak személyesen megjelenő oly nagykorú részvényesek gyakorolhatják szavazati jogukat, kiknek részvénye a közgyűlés előtt 3 hónappal nevére átiratott és részvényeit a közgyűlés megkezdéséig az intézettel letéteményezi”.

### Mérleg-számla

1938. december 31-én:

Vagyon: Készpénz: P 4.687.80.  
Követelések: Magyar Nemzeti Banknál P 244.63, M. Kir. Postatakarékpénztárnál P 389.92, Egyéb pénzüntézeteknél P 6.192.88. *Értékpapírok*: állam adósságok P 274.38, tőzsdén jegyzett papírok P 1.350.—, tőzsdén nem jegyzett papírok P 1.820.—. *Váltótárca*: értékpapírral, vagy áruval fedezve P 35.282.—, jelzáloggal bizt. hitelek P 451.306.18 személyi hitellő váltók P 29.016.84. *Adóssok*: állami könyvadósság P 13.184.83, értékpapírral vagy áruval fedezve P 6.331.62, jelzáloggal fedezett követelések P 12.577.16, személyi hitelek P 20.928.41. *Szavatosság mellett folyósított kölcsönök*: P 45.892.—. *Ingatlanok*: intézeti székház P 15.000, intézeti bérház P 14.000, egyéb ingat. P 1.330.—. *Berendezés*: P 1.—. Átmeneti visszleszámitolási kamatok P 1.946.75. *Óvadékok és kezességek*: P 884.—. *Összesen*: P 661.756.40.

*Teher*: Részvénnytőke P 80.000.—, Tőketartalék P 4 882.85, Tartaléktőke P 21.000.—, Gazdatart. tőkésített kamathátr. tartaléka P 4 379 90, Nyugdíjalap P 1.000.—. *Betétek*: takarékbetétek P 147.431.92, folyószámla betétek P 18.086 28. Hitelezők P 30.000.—, Viszontleszámit. váltók P 301.779.—, Továbbadott kölcsönökért vállalt szavatosság P 45.892.—, Fel nem vett osztalékok 224.—, Átmeneti váltókamatok P 4.470.84, Óvadékok és kezességek P 884.—, 1938. évi nyereség P 2.609.61. *Összesen*: P 661.756.40.

### Veszteség nyereség számla

1938. december 31-én:

*Veszteség: Kamatok*: betétek után P 4 591 99, folyószámlák után P 1 982 20, viszontleszámitolt váltók után P 16 673.23. *Költségek*: fizetések P 9.186.—, üzleti költségek P 3.987.19. *Adók*: kamattilleték P 461.60, állami és községi adók P 3.395.44, 1938. évi nyereség P 2 609.61. *Összesen*: P 42 887 26.

*Nyereség*: Nyereség áthozat a múlt évről P 48.45. *Kamatok*: váltók után P 37 676 46, folyószámlák után P 3.126.04, értékpapírok után P 179.83. Ingatlanok jövedelme P 1.534 80, Jutalék és egyéb nyereségek P 321.68. *Összesen*: P 42.887.26. 1363/8

Sátoraljauhelyből induló és Sátoraljauhelybe érkező vonatok menetrendje 1939. évi február hó 15-től — visszavonásig.

## Máv. MENETREND

Február 15-étől több vonat új helyi indulási és érkezési időpontja megváltozott a Sátoraljauhely—Budapest viszonylatban. Ezek figyelembe vételével alább közöljük a jelenleg érvényben lévő Máv. menetrendet, természetesen felelősség nélkül, — a Zemplén olvasóinak szives tájékoztatására.

Sátoraljauhely — Miskolc — Budapest vasutvonal:			
Sátoraljauhelyből ind.	5.17	Miskolcra	érk. 7.07 személyv.
"	6.10	Budapestre	" 10.42 gyorsv. étkezővel
"	7.33	Miskolcra	" 9.34 személyv.
"	11.20	Budapestre	" 15.56 Miskolctól áramv. étkezővel
"	11.20	Budapestre	" 18.30 személyv.
"	14.35	Szerencsre	" 16.34 vegyesv.
"	16.56	Budapestre	" 22.24 kombinált (Ungvártól étkezővel)
"	20.23	Budapestre	" 5.00 személyv.
Miskolcraól ind.	5.17	Sátoraljauhelybe	érk. 7.40 személyv.
Budapestről	7.08	"	" 12.20 kombinált (étkezővel Ungvárig)
"	8.12	"	" 15.39 személyv.
Miskolcraól	17.49	"	" 19.43 személyv.
Budapestről	14.10	"	" 19.02 gyorsv. étkezővel
"	17.25	"	" 23.47 személyv.
"	19.19	"	" 23.47 Miskolctól áramv. étkezővel
"	0.10 (éjjél után 10 perccel)	"	" 9.34 személyv.

Sátoraljauhely — Kassa vasutvonal:			
Sátoraljauhelyből ind.	5.26	Kassára	érk. 7.28 személyv.
"	10.11	Kassára	" 11.34 személyv.
"	12.37	Kassára	" 14.43 személyv.
"	13.50	Legenyére	" 14.17 iskolavonat
"	16.40	Kassára	" 18.06 személyv.
"	20.04	Kassára	" 21.29 személyv.
Kassáról ind.	5.22	Sátoraljauhelybe	érk. 7.20 személyv.
"	8.27	"	" 9.52 személyv.
"	13.53	"	" 15.48 személyv.
"	17.45	"	" 19.14 személyv.
"	20.46	"	" 22.47 személyv.

Sátoraljauhely — Csap — Beregszász vasutvonal:			
Sátoraljauhelyből ind.	5.00	Beregszászra	érk. 7.23 személyv.
"	6.48	Perbenyikre	" 7.30 iskolavonat
"	7.50	Csapra	" 8.57 személyv.
"	10.02	Beregszászra	" 11.55 személyv.
"	12.30	Beregszászra	" 14.51 személyv.
"	15.58	Beregszászra	" 18.17 személyv.
"	19.24	Beregszászra	" 21.17 személyv.
Beregszászról ind.	4.17	Sátoraljauhelybe	érk. 7.23 személyv. (Csapon 55 perccel vár)
Csapról	6.15	"	" 7.23 személyv.
Perbenyikből	7.43	"	" 8.25 iskolavonat
Beregszászról	8.08	"	" 10.01 személyv.
Csapról	10.07	"	" 11.23 személyv.
Perbenyikből	13.46	"	" 14.25 iskolavonat
Beregszászról	14.33	"	" 16.30 személyv.
Beregszászról	17.59	"	" 19.54 személyv.

Sátoraljauhely — Csap — Ungvár vasutvonal:			
Sátoraljauhelyből ind.	5.00	Ungvárra	érk. 7.10 személyv.
"	7.50	"	" 9.40 személyv.
"	10.02	"	" 11.35 személyv.
"	12.30	"	" 14.20 személyv. közvetlen vonat
"	15.58	"	" 17.33 személyv.
"	19.24	"	" 20.59 Csapról Árpád sinautó
Ungvárról ind.	5.35	Sátoraljauhelybe	érk. 7.23 személyv.
"	8.23	"	" 10.01 személyv.
"	14.50	"	" 16.30 személyv. közvetlen vonat
"	16.59	"	" 19.54 személyv.
"	18.35	"	" 19.54 szv. Ungv-tól Csapig Árpád sinautó

(A közvetlen vonatpár kivételével minden vonatnál át kell Csapon szállni Ungvár felé.)

Sátoraljauhely — Csap — Bátor — Munkács vasutvonal:			
Sátoraljauhelyből ind.	5.00	Munkácsra	érk. 7.33 személyv.
"	10.02	"	" 12.37 személyv.
"	12.30	"	" 14.58 személyv.
Munkácsról ind.	4.09	Sátoraljauhelybe	érk. 7.23 személyv. *)
"	7.51	"	" 10.01 személyv.
"	14.03	"	" 16.30 személyv.

Prága — Sátoraljauhely — Bukarest-i vasutvonal:			
Kassáról indul	9.55	Tiszaujlaokról (vám) ind.	15.35
Saujhely — Gyártelepre	11.04	Saujhely — Gyártelepre	17.15
Saujhely — Gyártelepről ind.	11.06	Saujhely — Gyártelepről ind.	17.17
Tiszaujlaokra (vám) érkezik	12.41	Kassára érkezik	18.38

\*) Csapon 55 perccel vár.

(Minden vonatnál át kell szállni Bátorban!)

Ez a nemzetközi gyors nem jön be a nagyállomásra, hanem Sátoraljauhely — Gyártelepről egyenesen halad Csap felé. Erre a vonatra magyar területen csak olyan utasok szállhatnak fel, akik külföldre utaznak.

Az utazó közönséget ezton is figyelmeztetjük, hogy a sátoraljauhelyi Máv. Menetjegyirodában sziveskedjék vasuti menetjegyét megváltani saját kényelme és a tolongás elkerülése érdekében. A Menetjegyiroda a vasuti jegyeket elutazás előtt már 48 órával előbb is kiszolgáltathatja, a jegyet váltó közönségnek pedig több és jobb alkalma van felvilágosítást kérni. Ha valaki valami elfogadható okból nem utazhatott el s a vonat indulása után 1—2 órán belül kifogástalan állapotban levő jegyével a Menetjegyirodában jelentkezik, úgy a fizetett összeget minden levonás nélkül azonnal visszakapja.

## A kormánybiztos hat százalékkal csökkentette a raffiaárakat

A rézgalic árának multévi leszállítása után most az árrelé-nőzés országos kormánybiztosa a földmívelésügyi miniszter felkérésére a szőlőtermelés másik fontos anyagának, a raffiának árát csökkentette. A kormánybiztos a raffia árát a mult évihez viszonyítva, hat százalékkal szállította le. Az új árak 100 kg-ként 25 métermázsa, vagy ennél nagyobb mennyiség vásárlása esetén Budapesten 126 pengő, 1—24 métermázsa vásárlása esetén Budapesten 133 pengő, egy métermázsnál kisebb tételben pedig Budapesten 138.60 pengő és vidéken 143.60 pengő. Vidéki kiskereskedői ár bálabontás esetén

152 pengő. A megállapított árakban a forgalmi adóváltás és az összes szállítási költségek bennfoglaltnak, azokhoz további költséget semmi féle címen sem szabad hozzáadni.

## ZEMPLEN

POLITIKAI HETILAP

Megjelenik szombaton délben. Előfizetési ár: negyedévre 1:20 P, félévre 2:40 P. egész évre 4:80 P. Felelős szerkesztő: dr. Bogyay Kálmán. Felelős kiadó: Balla János Kiadja: Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt.

Jó karban levő, körpáncélos, kereszthurosról, rővid, fekete zongora eladó. Kazinczy-utca 31. szám alatt.

Ugyanott 3 szobás, komfortos lakás május 1-re kiadó.

Gyümölcsfacarbolineum,  
Fasebkátrány, Műtrágyák  
legolcsóbb árban beszerezhetők  
Asztalos Béla háztartási és  
festékárú szaküzlet,  
építkezési anyag és denaturált szesz nagykereskedőnél  
SATORALJAUJHELY, PETŐFI-U. 1.  
Telefonszám: 28.

## PHILIPS—ORION—STANDARD—TELEFUNKEN MODERN RÁDIÓK LERAKATA ÉS SERVICE

Villamossági Műszaki Autócikkek Irogépek Rádiójavítás Villanybevezetés! Szolid árak!

Felsőmagyarországi Villamossági és Műszaki Vállalat  
Telefon 14 Sátoraljauhely Mussolini tér 3